

เพ็ญศรี คงสืบ 2550: การศึกษาลีลาการใช้ภาษาในนวนิยายและเรื่องสั้นของหยก บุรพา
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย ประธาน
กรรมการที่ปรึกษา: รองศาสตราจารย์ชลอ รอดลอบ, ศศ.ม. 150 หน้า

วิทยานิพนธ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษา ลีลาการใช้ภาษาในนวนิยายและเรื่องสั้นของหยก บุรพา
ในด้านการใช้คำ การใช้โวหาร และ การใช้โวหารภาพพจน์ โดยเสนอผลงานแบบพรรณนาเชิง
วิเคราะห์

กลุ่มตัวอย่างในการศึกษาลีลาการใช้ภาษาในนวนิยายและเรื่องสั้นของหยก บุรพา คือ
ผลงานวรรณกรรมประเภทนวนิยาย จำนวน 8 เรื่อง และรวมเรื่องสั้น จำนวน 27 เรื่อง

ผลการศึกษาสรุปว่าลีลาภาษาในนวนิยายและเรื่องสั้นของหยก บุรพา มีลักษณะเด่น คือ
ด้านการใช้คำ คือใช้คำที่มีความหมายโดยนัย คำแสดงอารมณ์ คำสแลง คำเฉพาะกลุ่ม คำภาษา
ตลาด คำภาษาต่างประเทศ และคำเลียนเสียงธรรมชาติได้เหมาะสมกับเนื้อเรื่อง และตัวละคร คำที่
ใช้ส่วนมากเป็นคำภาษาปากมากกว่าภาษาเขียนที่เป็นแบบแผน โดยใช้คำที่สื่อสารกันในชีวิตประจำวัน
ของคนทั่วไป นิยมใช้คำง่าย ๆ สั้น ๆ กระชับ ได้ความชัดเจน ด้านการใช้โวหาร พบว่าผู้แต่งนิยม
ใช้การบรรยายโวหารมากที่สุด เพื่อเป็นการบอกเล่าเรื่องราวต่าง ๆ และในด้านการใช้โวหาร
ภาพพจน์พบว่า ส่วนใหญ่เป็นโวหารภาพพจน์แบบอุปมา อุปลักษณ์ และอุปมาพจน์ คำพังเพยที่ให้เกิด
และข้อคิดที่ง่ายต่อการตีความ

จากผลการศึกษาข้างต้น จะเห็นได้ว่า หยก บุรพา มีลีลาการใช้ภาษาด้านการใช้ถ้อยคำ
สำนวนโวหาร และโวหารภาพพจน์ได้อย่างเหมาะสมกับเนื้อเรื่องและตัวละคร ตลอดจนการใช้
โวหารภาพพจน์แสดงทัศนะเกี่ยวกับชีวิตได้อย่างคมคายลึกซึ้ง จึงทำให้งานเขียนนวนิยายและเรื่องสั้น
ของหยก บุรพา ไม่ได้มีคุณค่าเพียงแต่ให้ความบันเทิงเท่านั้นแต่ยังให้ความรู้และข้อคิดอันเป็น
ประโยชน์แก่ผู้อ่านอีกด้วย

Pensri Khongsub 2007: A Study of Styles to use Language on Novels and Short Stories by Yok Burapha. Master of Arts (Thai), Major Field: Thai Language, Department of Thai Language. Thesis Advisor: Associate Professor Chalor Rodloy, M.A. 150 pages.

The thesis aims at studying the language style as used in novels and short stories by Yok Burapha. The following usages of language; word, diction, figurative speech, have been taken into account in order to give the descriptive analysis.

The samplers concerned for studying the language style as used in novels and short stories by Yok Burapha as mentioned earlier, are derived from literary works, which are divided into 8 novels and 27 short stories.

As studied, it is found obviously that the following usages of words; connotation, emotion, slang, jargon, colloquial, foreign word and voice imitation are mostly suitable to the contents including each character in novels and short stories. As observed generally, the spoken language is used more than the written language. Especially, the words used in order to communicate in daily life have been selected to narrate shortly and clearly. According to the usage of diction, the writer preferred to use the narrative device in novels and short stories. For the figurative speech, mostly the following patterns; simile, metaphor, proverb, which are reasonable and easy to interpret, has been used.

In the light as given in the above, it can be found that Yok Burapha used the word, diction and figurative speech, which are suitable and harmonized with the contents and characters. Not only that, he used the figurative speech in order to discourse life style obviously. So, it can be remarked that the literary works of Yok Burapha has not only the valuable entertainment, but also the useful and thinkable knowledge.